

IRUMA COM+COM



No. 298
Abril
2022
Español

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

COMENZO LA VACUNACIÓN CONTRA EL COVID PARA NIÑOS

La ciudad de Iruma comenzó la vacunación contra el COVID-19 para niños de cinco a once años y envió un cupón a los niños correspondientes a principios de marzo. Para recibir una vacuna, haga una cita en la página web especial (utilice el código QR a continuación). Dos dosis de vacunación son gratuitas para todos, y se utilizará la vacuna para niños fabricada por Pfizer (0.2 ml/dosis).



Se requiere el consentimiento de los padres: obtener información precisa

Ha habido casos de moderados a graves de COVID-19 en niños en Japón. La sociedad de Pediatría de Japón recomienda que se vacune a los niños, especialmente a aquellos que tienen una enfermedad subyacente.

Aunque los niños pueden tener algunos efectos secundarios por la vacunación contra el COVID-19, que son similares a los que han experimentado los adultos (dolor en el lugar de la inyección, cansancio, dolor de cabeza, dolor muscular, escalofríos, diarrea, fiebre, etc.) se ha concluido que No existe una preocupación significativa sobre la seguridad de la vacuna. El gobierno pide a las escuelas que traten con flexibilidad las ausencias de los alumnos como consecuencia de la vacunación y su efecto secundario.



VACUNACIÓN VPH PARA NIÑAS

Reanudación de la promoción activa

El Gobierno de Japon decidió reanudar la promoción activa de la vacunación contra el VPH que se ha detenido desde 2013. Todas las niñas que correspondan, entre el sexto grado y el primer año de secundaria, recibirán un cupón de la Ciudad. Las niñas que perdieron la oportunidad debido a la política gubernamental (aquellas que nacieron entre el 2 de abril de 1997 y el 1 de abril de 2006) también son elegibles para la vacunación gratuita.

PRUEBA DE ANTICUERPOS DE RUBEOLA GRATIS

Y Vacunación a Hombres Adultos

Se sabe que los adultos jóvenes en Japon no tienen anticuerpos protectores contra la rubeola debido a la política de vacunación anterior. Existe el riesgo de transmisión viral al feto, lo que resulta en el síndrome de rubeola congénita. La ciudad envió un cupón para prueba de anticuerpos y vacunación a todos los ciudadanos varones nacidos entre el 2 de abril de 1962 y el 1 de abril de 1979. Si su nivel de anticuerpos es bajo puede recibir una vacuna gratis.

Consultas por vacunas: Chiiki Hoken ka (Sección de Salud Comunitaria) ☎04-2966-5513

LAS CLASES DE IDIOMA JAPONES REINICIAN ESTA PRIMAVERA

Clase del Sabado en el Centro Sangyo Bunka

Las clases se imparten los sábados de 2:00 a 4:00 p.m. en el Centro Sangyo Bunka. El nuevo año de clases comienza el sábado 9 de abril. El número de clases se reducirá como medidas contra el covid-19. Los servicios de guardería están disponibles durante la clase, es necesaria la inscripción previa. El Centro Sangyo Bunka se encuentra a 15 minutos a pie de la estación de Iruma shi.

Clase de Miercoles por ZOOM

Las clases también se ofrecerán los miércoles por la mañana de 10:00 a.m. al mediodía en ZOOM. Esta clase se reunía antes en la Biblioteca de Seibu en Bushi, pero ahora se lleva a cabo totalmente en línea. La primera clase de este año será el 11 de mayo. Consulte el sitio web de la Asociación Internacional de Amistad o la pagina de Facebook para conocer las actualizaciones.

¡Para ambas clases, la matrícula es Gratis! Las solicitudes se aceptan en Chiiki Shinko ka en la oficina de la ciudad. La observación siempre es bienvenida. Consultas: Asociación Internacional de Amistad ☎04-2964-1111 ext. 2147

CAMBIO DE NOMBRE DE NUESTRA SECCIÓN

La oficina de la ciudad de Iruma implemento una reorganización menor el 1 de abril de 2022. En consecuencia, la sección a cargo del apoyo a los residentes extranjeros cambio su nombre de jichi Bunka ka (Sección de Comunidad y cultura) a Chiiki Shinko ka (Sección de Enriquecimiento Comunitario) "Literal". La ubicación de la sección y de la oficina de información no ha cambiado.

MAYORIA DE EDAD REBAJADA A 18 AÑOS

¿Qué significa esto para nosotros?

En Japon, la mayoría de edad se redujo de 20 a 18 años el 1º de abril de 2022. Esto implica cambios en algunos aspectos de nuestra vida. Una vez que su hijo cumpla 18 años, puede hacer un contrato sin el consentimiento de uno de los padres. Estos adultos jóvenes son vulnerables a contratos de consumo problemáticos, como fraudes de dinero y compras importantes. Da consejos a tus hijos y si encuentras algún problema, consulta con el Centro Shohi Seikatsu (Vida del Consumidor) ☎04-2963-5199

Además, si planea invitar a su hijo a Japón, ahora el niño debe ser menor de 18 años para obtener un estatus de residente como dependiente.

SERVICIOS MEDICOS DE VACACIONES

Si usted o un miembro de su familia se enferma o lesiona en estos días, visite un hospital de la lista. La atención medica cubierta por el seguro de salud se brinda de 9:00 a.m. a Mediodía y de 1:00 a.m. a 5:00 p.m. Por favor llame antes de visitar. Estos servicios son básicamente para pacientes que no necesitan ser hospitalizados.

	Nombre hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Abr. 3	Kaneko Byoin	Medicina interna	Araku 680	04-2962-2204	Abr. 24	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
10	Kobayashi Byoin	Medicina interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	29	Kaneko Byoin	Medicina interna	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
17	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121	Kyukyu Denwa Sodan (Emergencia) está disponible 24 horas del día, 365 días del año: presione #7119 o marque 048-824-4199. En cuanto a los niños, Shoni Kyukyu Denwa (Pediatría): presione el #8000 o marque el 048-833-7911. Las enfermeras dan consejos sobre si buscar atención hospitalaria por enfermedades o lesiones repentinas.				
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosol 1369-3	04-2964-6311					

FACTURAS DEL PLAN DE PENSIONES A ENVIAR POR CORREO

Todos los residentes de Japón mayores de 20 años están sujetos a contribuciones al plan Nacional de Pensiones (Kokumin Nenkin). La prima es de 16,590 yenes por mes para el año fiscal 2022. Los participantes recibirán facturas del servicio de pensiones de Japón (Nihon Nenkin Kiko) a principios de este mes. En cuanto a los asalariados, el monto se retendrá automáticamente de su salario. Los estudiantes están exentos de pagos de primas por solicitud. Se puede solicitar en la Municipalidad y sucursales presentando el carné de estudiante y el Manual de Pensiones (Nenkin techo).
Consultas: Shimin ka (Sección de Ciudadanos)

Apertura de Shimin Ka los sábados:

9 y 23 de abril, 8:30 a.m. al mediodía

Informe de mudanza/ movimiento; emisión del certificado de residencia (juminhyo)/ registro familiar (koseki), registro de sello/ emisión del certificado de sello registrado: informe de nacimiento, muerte, matrimonio, divorcio y otros eventos relacionados con el registro familiar.

APARTAMENTOS DE PREFECTURA, ACEPTA NUEVOS INQUILINOS

Los formularios de solicitud se entregarán entre el 1 y 21 de abril en Toshi Keikaku ka en la oficina de la ciudad de Iruma.
Consultas: Saitama Jutaku Kyokyu Kosha (Agencia de Vivienda Pública) ☎048-829-2875

FACILIDAD PARA ASADOS, DISPONIBLE SIN COSTO

El Centro para actividades juveniles hace que su cocina al aire libre este disponible de forma gratuita a grupos, incluidos los jóvenes menores de 18 años. Haga una reserva con dos semanas de anticipación antes del día de uso. **Consultas:** Seishonen Katsudo (Actividades juveniles) Centro ☎04-2962-1005

Escuche Noticias Recientes de Iruma en **FBI** en FM CHAPPY 77.7 MHz

Todos los martes 7:00- 7:30 en ingles DJ Andi
1er y 3er martes 7:30 a 7:55 español DJ Patty
 2º y 4º martes de 7:30 a 7:55 en chino con DJ Yinglan

EVENTOS DE ESTE MÊS

¡AMIGO! FESTIVAL DE ARTE DE PRIMAVERA

16 de abril (sábado) de 10:00 a.m. a 3:00 p.m. en Amigo. ¡Evento de artes de primavera con una exposición de arte, talleres de artesanía y mucho más! Los eventos son básicamente libres o por tarifas asequibles. Las exposiciones de arte relacionadas están abiertas del 2 al 16 de abril (sáb) ¡Vea el sitio web de AMIGO! Para los detalles: <http://i-amigo.net//index.htm>

Consultas ¡AMIGO! ☎04-2931-3500



NUEVO FESTIVAL DE HOJAS DE TÉ

2 de mayo (lunes) entre las 8:45 y las 11:00 a.m. en el jardín de té junto al edificio de la oficina de la ciudad. ¡Celebra la nueva temporada de té verde! Regalos gratuitos de bolsas de Té verde, demostración de procesamiento de té a mano, y ventas de té embalado. **Consultas:** Nogyo Shinko ka (Sección para Promoción de la Agricultura)

FESTIVAL CENTRO INFANTIL JIDO

5 de mayo (Feriado nacional) 1) 10:00 a.m. al mediodía, 2) de 2:00 a 5:00 p.m. en el centro infantil (niños). ¡Muchos eventos para niños! Los números están limitados a 80 a la vez. **Consultas:** JIDO Center ☎04-2963-9611

MINI SL TREN Y SHINKANSEN (lleno de aire)

Del 3 al 5 de mayo (días festivos) de 10:00 a.m. a 4:00 p.m. En el campo del museo Alit. Los niños pueden montar una locomotora de vapor de tamaño pequeño (100 yenes una vez), o salta arriba y abajo dentro del "Saltarín" que parece un Shinkansen Amarillo (100 yenes por 10 minutos)



Consultas: Museo Partner ☎080-3088-0294

DICIENDO HISTORIAS @kaneko sucursal de la biblioteca

16 de abril (sáb) a las 11:00 a.m. demostraciones de títeres, narración y delantal, además de hacer artesanía. Gratis. El número se limita a los primeros 15 en el día. No hay registro previo disponible. **Consultas:** Biblioteca de la sucursal de Kaneko ☎04-2936-1811

CASA ABIERTA DE LA MANSIÓN ESTILO OCCIDENTAL

Una mansión de 100 años de estilo occidental en Kawaracho abrirá sus puertas al público el 9 de abril (sáb), 10 (dom), 23 (sáb) y 24 (dom) de las 10:00 a 4:00 p.m. Visita guiada gratuita a las 10:15 a.m. y 1:15 p.m. Cuota de 200 yen por adultos. **Informes:** Museo de la ciudad ALIT ☎04-2934-7711

LA CIUDAD COMENZO EL PRESUPUESTO FISCAL 2022

¿LUZ AL FINAL DEL TUNEL?

Basado en la aprobación de la Asamblea de la Ciudad en marzo, La ciudad de Iruma ha comenzado a implementar su presupuesto para el año fiscal 2022. A pesar del progreso imprevisto de la pandemia COVID-19, el presupuesto de la Ciudad para la cuenta general del Año Fiscal 2022 será de 45,010 millones de yenes, aumentará en un 1.9% interanual, esperando una tendencia de recuperación gradual de la economía. El presupuesto se convierte en la promoción de la industria, mejorando los esfuerzos para 2050 neutralidad de carbono e implementando el proyecto de gestión de las instalaciones públicas.

El impuesto promedio de la ciudad pagado por un ciudadano será de 14,300 yenes, mientras que el gasto, la ciudad paga por un ciudadano 308,000 yenes. La diferencia es principalmente provocada por los gobiernos nacionales y de la prefectura, pero compensada parcialmente por el bono de la ciudad, que es la deuda de la ciudad. **Consultas:** Zaisei ka (Sección para Finanzas)

¿Cuánto contribuyes?(Ingresos per cápita): total de 143,000 yenes	
Imp residente Cd	632,000 yen (+1.6%)
Imp Propiedad fija	63,000 yen (+6.6%)
Planificación	9,000 yen (+3.4%)
Otros	8,000 yen (+4.2%)

¿Cuánto se beneficia?(Gasto per cápita): total de 308,000 yenes	
Bienestar	138,000 yen (+3.6%)
Administración	38,000 yen (+7.5%)
Educación	33,000 yen (-3.8%)
Ingeniería civil	27,000 yen (-5.6%)
Bono de la Cd	27,000 yen (+1.8%)
Saneamiento	27,000 yen (+15.5%)
Lucha/ incendios	13,000 yen (-1.6%)
Otros	5,000 yen (+33.2%)

(%Cambio total desde el año anterior)

Oficina de Información para Residentes Extranjeros

Ubicado en el segundo piso de la oficina de la ciudad. Todas las consultas son confidenciales. Ingles: Todos los martes y, con cita previa, el segundo y cuarto viernes. **Español: todos los miércoles.** Chino: 7 de abril y 12 de mayo (primer jueves del mes). **Todos de 9:00 a 12:00.** Consultas por fax (04-2964-1720), por correo electrónico (i-society@city.irumalg.jp), o por LINE videoconferencia (necesita hacerse amigo de la Sociedad Internacional de Amistad, primero) Son bienvenidos.

Saitama COVID-19 Hotline para Residentes Extranjero: ☎048-711-3025

24 horas / 7 días en inglés, 汉语, español, portugués, 한국·조선어, tagalo, ภาษาไทย, Tiếngviệť, bahasaindonesia, नेपाली y japonés simple.